

Littérature russe contemporaine

Christine Zeytounian-Beloüs

BIBLIOGRAPHIE

PROSE

- AGUEEV M. Roman avec cocaïne. Tr L. Chweitzer 10/18
- AÏTMATOV Tchinguiz : Les rêves de la louve (Messidor 1987)
- AKOUNINE Boris, Léviathan. Tr. par Odette Chevalot. Presses de la Cité, 2001, 320 p..
- ALDANOV Marc . Sainte Hélène, petites île (J. Chambon)
- ALECHKOVSKI Iouz: Confession du bourreau (Stock 1984)
- ANDREIEV Léonid. Récits. Trad du russe par Sophie Benech. éd. José Corti
- ARBATOVA Maria, Mon nom est femme. Tr. par Yves Gautier. Jacqueline Chambon, 2001, 176 p..
- ASTAFIEV Victor : Triste polar (Albin Michel 1987)
- AXIONOV Vassili: La brûlure Traduction de L. Denis (Gallimard 1980)
- BABEL Isaac. Cavalerie rouge, Actes sud 97
- BERBEROVA Nina : C'est moi qui souligne, Trad L. Chweitzer (Actes Sud 1989)
- BIELY Andreï: La colombe d'argent, Trad A. Tatsis Botton (LGF)
- BITOV Andreï : L'attente des singes. Trad. Ch.Zeytounian-Beloüs (Albin Michel)
- BOUÏDA Iouri Train zéro Traduit du russe par Sophie Benech Gallimard
- BOULGAKOV Mikhaïl : Le Maître et Marguerite (nombreuses éditions)
- BOUNINE Ivan La vie d'Arseniev Traduit du russe par Claire Hauchard Ed.Bartillat
- CHALAMOV Varlam: Récits de la Kolyma (La découverte/Fayard 1986)
- CHMELIOV Ivan, Le Soleil des morts. Tr. par Denis Roche. Éd. des Syrtes, 2001, 354 p..
- CHOUKCHINE Vassili: L'obier rouge et autres nouvelles (EFR 1977)
- DOMBROVSKI Iouri : La faculté de l'inutile (Albin Michel 1979)
- DOVLATOV Sergueï Le colonel dit que je t'aime Traduit par Jacques Michaut-Paterno Anatolia/Le Rocher
- ERMAKOV Oleg : Récits Afghans (Albin Michel)
- EROFIEV Venedikt: Moscou sur vodka Tr A Sabatier et A.Pingaud Ibolya Virag 97 (et Albin Michel 76)
- GAZDANOV Gaïto Chemins nocturnes Traduit du russe par Elena Balzamo Viviane Hamy
- GORENSTEIN Friedrich : Compagnon de route (De Fallois/L'âge d'homme 1988)
- GROSSMAN Vassili : Vie et Destin trad A.Berelowitch (L'âge d'homme)
- GUINZBOURG Evguenia : Le vertige (Seuil 1967) ; Le ciel de la Kolyma (Seuil 1980)
- HIPPIUS Zinaïda. Chair sacrée Trad N.Amargier (J. Chambon)
- ILF et PETROV Les douze chaises Traduit du russe par Alain Préchac Editions Parangon Éds Ginko, 2001.
- ISKANDER Fazil : Sandro de Tcheguem (Le drappier 1987)
- KALEDINE Sergueï : Humble cimetière (Seuil 1989)
- KHODASSEVITCH Vladislav : Necropole (Actes sud)
- KIM Anatoli : L'écureuil , trad. Ch Zeytounian-Belous (J.Chambon 1990)
- KOUPRINE Alexandre. Nouvelles
- KOURAEV Mikhaïl: Le capitaine Dikstein (Albin Michel 1990)
- KOURKOV Andreï L'ami du défunt Traduit du russe par Christine Zeytounian-Beloüs Ed.Liana Lévi
- KOUZNETSOV Anatoli : Babi Iar (Club Diderot 1967)
- LIMONOV Edouard : La grande époque (Flammarion 1989)
- MAKANINE Vladimir Underground ou un héros de notre temps Tr Ch. Zeytounian-Belous (Gallimard 2002)
- MAMLEIEV Iouri. Chatouny. traduit du russe par Anne Coldéfy et Pierre Grazimis. Le serpent à plumes
- MANDELSTAM Nadejda : Contre tout espoir (Gallimard 1970-1975)
- MARININA Alexandra. La Mort et un peu d'amour. Traduit du russe par G.Ackerman et P.Lorrain. Seuil
- MAXIMOV Vladimir: Les sept jours (Grasset 1973)
- Métropole, almanach littéraire (Gallimard 1980)
- NABOKOV Vladimir : La défense Loujine
- NABOKOV Vladimir, Le Don
- NABOKOV Vladimir. Invitation au supplice

NEKRASSOV Victor : Dans les tranchées de Stalingrad (Presses de la cité 1963)
OLECHA Iouri : Nouvelles et récits Trad P. Lequesne ; L'âge d'homme 1995
OULITSKAÏA Ludmila : Sonetchka, trad par Sophie Benech, Gallimard Folio
OUTKINE Anton La Ronde. Tr. par Marc Weinstein. Gallimard, 2001
PASTERNAK Boris: Le docteur Jivago (Gallimard 1957)
PELEVINE Viktor : L'Ermite et Sixdoigts Trad Ch.Zeytounian-Belous (Jacqueline Chambon, 1997)
PELEVINE Viktor, Homo zapiens (Génération "P"). Tr. par Galia Ackerman et Pierre Morrain. Seuil
PETROUCHEVSKAÏA Ludmila, La nuit m'appartient, trad A. Coldefy-Faucard, Laffont
PILNIAK Boris : L'année nue, traduit par L.Bernstein, L.Desormont, D.Savelli, Autrement 1997
PLATONOV Andreï : Tchevengour trad L Martinez Robert Laffont
POLIANSKAÏA Irina, Le Passage de l'ombre. Tr. par Antonina Roubichou-Stretz. Solin 2001
PRISTAVKINE Anatoli : Un nuage rose sur le Caucase (Robert Laffont 1989)
RASPOUTINE Valentin : L'Adieu à l'île (Robert Laffont 1976)
REMIZOV Alexei :
ROMANOV Panteleïmon : Des gens désenchantés, trad L. Jurgenson Ed du Griot
RYBAKOV Anatoli: Les enfants de l'Arbat (Albin Michel 1988)
SINIAVSKI Andreï: Bonne nuit (Albin Michel 1984)
SLAPOVSKI Alexei, Vodka, dollars et gueule de bois. Tr. Christine Zeytounian-Beloüs. Albin Michel, 2001
SOLJENITSYNE Alexandre: Une journée d'Ivan Denissovitch (10/18 1988) ;
SOLJENITSYNE Alexandre L'Archipel du Goulag (Seuil 1974-1976)
SOLOGOUB Fiodor : La lumière et les ombres (Noir sur blanc 2002) ;
SOLOGOUB Fiodor : Un démon de petite envergure (l'Age d'homme 1977)
STROUGATSKI Arkadi et Boris : L'escargot sur la pente (Champ libre 1972)
TCHOUKOVSKAÏA Lydia : La maison déserte (Calmann Levy 1975)
TOLSTOÏ Tatiana Le slynx (Kys) Traduit du russe par Christophe Glogowski Ed.Robert Laffont
TRIFONOV Iouri: L'échange (Gallimard 1975)
TYNIANOV Iouri, Le Lieutenant Kijé. Traduit par Lily Denis. Gallimard (Folio bilingue),
VAGUINOV Konstantin : Le chant du bouc (Actes Sud)
VLADIMOV Guergui : Le fidèle Rouslan (Gallimard 1978)
VOINOVITCH Vladimir : Les aventures singulières du soldat Ivan Tchonkine (Seuil 1977)
ZAITSEV Boris Anna Traduit du russe par Ludmilla Savitzky éd. Autrement
ZAMIATINE Evgueni : Nous
ZINOVIEV Alexandre : L'avenir radieux (L'âge d'homme 1978)
ZOCHTCHENKO Mikhaïl : Récits

POESIE

AKHMATOVA Anna: Requiem, poèmes (Minuit, 1966)
BLOK Alexandre : Poèmes
BRODSKY Joseph : Poèmes. trad V. Schiltz. Gallimard
ESSENINE Serguei : Poèmes
HARMS Daniil . Poèmes
KHLEBNIKOV Velimir. Poèmes
MAIAKOVSKI Vladimir : Poèmes, Trad C.Frioux
MANDELSTAM Ossip : Poèmes
TSVETAÏEVA Marina Le ciel brûle Traductions de P Léon et d'E MalleretGallimard, Poésie/Gallimard
VVEDENSKI Alexandre Œuvres Trad J. Burko, M. Lejeune et Ch. Zeytounian-Beloüs La Différence
Voir aussi anthologies de poésie russe du XXe siècle

THEATRE RUSSE CONTEMPORAIN (*Actes Sud, 1997*)

HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE RUSSE : LE XXe siècle Vol 1, 2, 3 (Fayard 1988)

REVUE LETTRES RUSSES (deux à trois numéros par an, paraît depuis 1988)

Christine Zeytounian-Beloüs